

参考消息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印
内部刊物·注意保存

1979年11月

1

星期四

第7613期

外电译述 华总理在英首相欢迎宴会上的讲话

路透社说这是谴责莫斯科从事扩张侵略措辞最强烈的一次。法新社报道撒切尔夫人在讲话中说她和华总理的会谈就国际形势的许多方面取得了一致意见

【合众国际社伦敦十月三十日电】(记者:珍妮特·考利) 中国总理华国锋今天与两位统治英国的妇女共进晚餐。首先在白金汉宫与伊丽莎白女王共进午餐,其后参加了英国首相玛·撒切尔举行的国宴。华在国宴上把她比作温斯顿·邱吉尔。

他利用这次国宴重申他以前在法国和德国访问时经常谈到的一个主要论点:为了维护世界和平,反对苏联的“侵略和扩张”,中国和西欧有必要联合起来。华在唐宁街十号首相官邸举行的宴会上讲话时提到了英中两国关系的“广阔的发展前途”,然后又说,“我们两国都面临着维护独立和安全、反对战争威胁的严重任务……”。

讲话中提到中国“在国际舞台上可以发挥重大作用”,她说,“贵国政府正一再表明,你们希望和平与稳定”。

她说:“要在北约国家和华沙条约国家之间保持和平与稳定,一个必不可少的条件是保持军事力量的平衡。我们英国决心采取必不可少的行动来保证恢复这种平衡”。

【路透社伦敦十月三十日电】(记者:戴维·罗杰斯) 中国领导人华国锋今晚谴责苏联在世界各地威胁和平;他赞扬英国首相玛·撒切尔对莫斯科扩充军事力量提出了警告。

这位中国共产党主席谴责克里姆林宫从事“扩张和侵略”,这是他西欧之行中措辞最强烈的一次讲话。

表的讲话没有点苏联的名。但是他使人们十分清楚所指是谁,因为他一再提到“霸权主义”。

他还告诉西欧各国,它们应当加强防务,把这看作“维护和平和安全事业的当务之急”。

他说:“一个联合的、强大的欧洲,对于遏制战争策划者,是一个举足轻重的力量”。

华主席说,每一个正视现实的人,都不能不对战争因素的日益增长感到不安。

他接着赞扬了撒切尔夫人。本月早些时候,苏联的《真理报》曾由于她抨击苏联搞军国主义而说她“想穿上温斯顿·邱吉尔的裤子”。

华先生说:“象当年邱吉尔先生揭露纳粹主义的野心一样,毫不

含糊地指出战争威胁的来源,并且呼吁采取有效对策。”

华又说,中国钦佩撒切尔夫人的坦率和政治远见:“战争不能用退让来防止。我相信,经历过血、泪、汗的艰苦年代的英国人民最懂得这个道理。”

【法新社伦敦十月三十日电】华主席在讲话一开始时便追述了“中英两国的交往已有数百年的历史”。

他说,他访问英国是要“促进两国友好关系和合作”,他说这种友好合作有着“广阔的发展前途”。

撒切尔夫人在她的讲话中着重指出英国力图“恢复”北约组织和华沙条约组织在欧洲的军事力量的平衡。人们认为这显然是指要以潘兴 II 式导弹和巡航导弹装备北约组织部队的建议。

撒切尔夫人说,昨天在唐宁街开始举行的一轮会谈中,她和华先生“就国际形势的许多方面取得了一致意见。”

英贸易大臣说同华总理的会谈是成功的

【德新社伦敦十月三十日电】英国贸易大臣诺特在同中国共产党主席和政府领导人华国锋会谈一个半小时之后今天在这里说,西德可能发现,未来扩大它同中国的商业关系会比过去要难。

诺特说,同华的会谈是成功的、建设性的及有益的。

他承认,英中贸易可能有的那么广泛,英中

【路透社伦敦十月三十日电】(记者:马尔科姆·惠特克) 中国领导人华国锋今天与英国政治领导人以及高级企业界人士进行了一系列热烈的会晤。

川流不息的高级客人不断到华主席在克拉里奇斯饭店的一套房间里去拜访他,讨论各式各样的问题,如出口、能源和旅游等。

华先生不断提问题,使英国的向导忙得不可开交。今天,第一个拜会他的是贸易大臣约翰·诺特。

诺特先生由十名企业家陪同前往。他送给华一台英国造的小型电视机。

接着去拜会华的,是自由党领导人戴维·斯蒂尔。

接踵而至的是在野党工党的三位高级人物——前首相卡拉汉、前财政大臣希利以及工党外交事务发言人彼得·肖尔。

【路透社伦敦十月三十日电】(记者:马尔科姆·惠特克) 华国锋主席今天同英国的贸易和工业官员着手会谈。这些官员急于从北京的工业化努力中进一步得到好处。

一九七五年以来,英国在与华国锋主席今天同英国的贸易和工业官员着手会谈。这些官员急于从北京的工业化努力中进一步得到好处。

贸易大臣约翰·诺特今天同华主席进行了一个半小时的会谈。

他后来说:“在中国市场上获得成功的关键,是要随时准备对他们的需要作出反响。”

双边贸易现在每年不到六亿美元,比今年三月份确定的要在一九八五年年底以前达到一百四十亿美元的目标还差得远呢。

英国认为它可以在工农业、能源和运输方面为中国提供范围广泛的技术和设备。

英国贸易官员们说,中国这位领导人今天与诺特先生以及一批企业家之间的会谈,是要弄清中国主要对什么感兴趣。

他们说,华主席重申了中国优先要办的事情是农业、轻工业、运输和发电。

英国这批人还同中国负责经济计划的余秋里进行了具体的讨论。

据英国官员说,余先生强调,中国眼前还买不起新设备。

他们说,中国较感兴趣的是西方的技术知识,以便使中国现有的工业现代化。

华总理分别同卡拉汉和斯蒂尔会谈

【路透社伦敦十月三十日电】中国总理华国锋今天分别同英国首相卡拉汉和自由党领袖斯蒂尔进行了会谈。

余副总理同英贸易和工业官员进行具体讨论

华总理同英政界及企业界人士举行一系列会晤

【本刊讯】日本《产经新闻》十月二十九日刊登该报特派记者青山保发自伦敦的一条述评,标题是《英国表示希望扩大贸易,两国在对苏政策上观点接近》,摘译如下:

以中国最高领导人的身份首次访问西欧各国的华国锋总理,二十八日晚乘专机到达英国的希思罗机场。英中两国在历史上具有古老的关系,从多方面重新认识中英两国关系的意义来说,这在华总理访问西欧国家过程中确实占有很大的比重。

严格说来,华总理并不是中国的国家元首。不过,英国把欢迎华总理的气氛提到了最高一级。

中国强调四个现代化政策,西欧各国争先恐后接近中国。英国虽然在承认共产党中国的风潮中打了头阵,但是,最近在经济关系方面却落后于法国和西德。之所以铺设红地毯来欢迎华总理,清楚地表明了英国希望消除这种差距的态度。

比如,英国对中国的出口,一九七八年为九千一百万英镑,到一九七九年九月为止,大约增加了

一倍,但同西德的增加数量相比,只不过是西德的四分之一而已。实际成绩如此低下也成为促使英国积极接近中国的因素。

但是,据说中国已重新研究现代化计划,中国实现现代化的速度比当初预定的要慢,对此西欧很关心。很多人推测说,英中首脑会谈的话题将主要集中在这一点上。

西德同中国的贸易关系比英国同中国的贸易关系要深,西德欢迎华总理访问并签署了经济合作协定,但这一协定仅仅是规定了大的格局,很多内容是不明确的,所以,也有人以此为例,对于在同华总理谈判时能就英中贸易关系的实质性问题谈到什么程度这一点表示怀疑。

从中国方面来说,中国知道被苏联攻击为“铁女人”的撒切尔夫人所领导的英国,同法国、西德相比更接近于中国,而不是接近苏联。毫无疑问,中国将把英中看成是北大西洋公约组织在对苏军事战略上的主要力量。

《英希望扩大贸易,两国在对苏政策上观点接近》
日《产经新闻》驻伦敦记者评华总理访英

英国愿意参加中国近海石油生产、矿藏开采以及在重工业、航空和发电方面扩大其传统的贸易。

在同华会谈时,谈到了给中国提供英国的鸪式垂直起飞飞机的问题。

政治说他和华主席在讨论国际问题
业他还说没有讨论苏联问题

陪同卡拉汉参加了会谈

斯蒂尔在项简短的声明中

希利和工党财政发

言人希利和工党财政发

时谈到了苏联

了一个小时之后

没有忘记老朋友

卡拉汉在同华主席会谈

年访问北京

两位反对党政治家

里奇斯饭店住的房间

两位反对党政治家

时发出这一邀请的

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

两位反对党政治家

法刊评德斯坦
总统访问西柏林

《柏林：戴高乐和吉斯卡尔的共同战斗》

说德斯坦对西柏林的访问是对勃列日涅夫讲话的答复

【本刊讯】法国《费加罗杂志》十月二十七日刊登阿兰·格里奥特雷的一篇社论，题为《柏林：戴高乐和吉斯卡尔的共同战斗》，摘译如下：

共和国总统最近说：“我不知道我的两位前任为什么未去柏林。但是，我知道我要去，而且我知道我为什么要去。”

应柏林市长的邀请，他将在该市（施密特总理也将去那里同他见面）图书馆对柏林人、德国人和欧洲人发表演说，这也是法国人自己也应该听到的一篇演说。总统之行是法国表示同样决心的迹象，这既是欧洲自由继续存在、也是缓和政策的必要的条件。总统此行甚至还有一种特别的意义，因为它好象是对勃列日涅夫几周前在东柏林的逗留和讲话的一种答复。

今天，平衡已被打破，这有利于苏联，因为它拥有了新式武器。因此，重新建立平衡的这一问題已摆在美国人面前，要么通过谈判迫使俄国人放弃新式导弹，可是，这只不过是天真的假想，要么在北大西洋公约组织的国家里建立它们自己的新的

核武器系统，可是，这又是会遭到勃列日涅夫激烈反对的计划。

所作的分析似乎是非常清醒的，这种分析在二十年以前促使戴高乐将军决定法国退出大西洋（北约组织）一体化防务组织，并在联盟范围之内，但在美国保护伞之外，承担起保护自己安全的责任。

正是这一点才使我国在俄国人和美国人就欧洲问题和超出欧洲的问题进行的辩论中表示第三种声音。

挑选在柏林这个地方来宣布没有代替缓和政策的办法，这是个好的选择。但是，欧洲人没有自己防务的共同观

念，就没有可能的防务政策。所有的限制战略武器谈判协议，不管它们是那个阶段的协议，都将不会使任何事情有所改变。所以选择访问柏林，这是因为德国人一直比其它国家更加怀疑他们的命运。

在民意测验中，是总统的对外政策得到了大多数法国人的赞同。这无疑是因为他们知道，由于有左翼各党，法国本来不可能有任何对外政策的。但是，他们在表示他们的信任时，没有参与他们不知道的勾当的印象。他们兢兢业业维护他们的独立，但好象不了解一切（其中包括他们的生活

水平）都取决于他们为独立而作出的牺牲。戴高乐将军曾以触电疗法来激起他估计是有利的反应。德斯坦总统的作法显然不同，法国人对他的作法还没有作出估价。时间是使人对国家元首的政策作出判断的唯一因素。俄国人、尤其是中国人，非常了解这一点，他们始终是根据四分之一世纪的前景来推理的。法国提出的进展缓慢的欧洲建设已经拖了三十年。

但是，一项政策不管多么明确、多么现实、多么有效，只有在得到它为之服务的人民热烈赞同的情况下才能有发展。

法总统德斯坦在西柏林说

法国反对任何单方面地改变柏林现有协议

【法新社柏林十月二十九日法文电】题：德斯坦去西柏林

法兰西共和国总统德斯坦十月二十九日到达西柏林进行十二小时左右的正式访问。

德斯坦是自拿破仑一世以来，第一位访问德国前首都的法国国家元首。

【法新社柏林十月二十九日电】题：德斯坦在柏林说：“我们的权利，也就是你们安全

的保证。”

德斯坦总统在柏林国立图书馆说，法国

“决心坚持不懈地反对任何单方面地改变”支配前德国首都的“现有协议”。这位国家元首

当着联邦总理施密特的面说：“我是亲自来向你们表示这一决心的。”

“我们的权利，就是你们的自由的保证。我们的权利就是你们的安全的保证。”

《今日世界》文 《美国电影教育的蓬勃景象》

说美国大学生选修电影课程的愈来愈多；一些有经验的制片人和导演也回大学攻读高级学位，以期保持他们的学术和专业地位

【本刊讯】美国在香港出版的《今日世界》九月号刊登一篇文章，题为《美国电影教育的蓬勃景象》，摘转如下：

美国电影界及学术界对电影的前途，表现出前所未有的关怀。过去五年内，美国各学院和大学所开办的电影课程，增加了一倍以上。

每学期，差不多有十万学生在大约八百所学院和大学进修电影和电视课程。更加值得注意的，也许是超过三万学生正在攻读电影和电视教育方面的学位。

电影教育的这种蓬勃局面，可以从美国电影研究所最近的一项全国性调查中反映出来。美国电影研究所这次是对全国三千余所高等教育学府进行空前大规模的调查。

该研究所所长乔治·史提文斯在谈到这项调查时说：“现在，研习电影已成为一般大学课程的一个基本和重

要构成部分了。”

目前约有四千名电影和电视讲师在教授这些大学课程。最近的一个显著趋势，是很多有经验的电影教师、制片人和导演也返回大学去攻读高级学位，以期保持他们的学术或专业地位，或者是为了追上这门学问日新月异的发展。

美国电影研究所这项调查，同时反映了美国电影教育的丰富面貌。学院的电影课程选用了四百八十二套电影片和录影带作为教材。

虽有这么多影片，但电影教师仍然觉得，电影片和录影带教材不敷应用。他们指出的一个困难，是往往不容易取得一些经典电影作品的好拷贝来在课堂放映。他们不断需要这些宝贵的教材。

电影研究所的调查又透露，研读电影、电视课程的大学生，百分之四十是谋求在该业发展。百分之三十三则认

【美联社波恩十月二十二日电】预测者们今天说，西德的经济——一向是西欧最好的——明年在实际增长率方面将急剧下降，而且可能出现一次轻微的衰退。

五个私立经济研究所在为政府准备的一项报告中预言，西德国民生产总值的实际增长率将从今年的百分之四降到只有百分之二点五。

五个研究所之一、基尔大学经济研究所说，它预计西德明年将出现“轻微的衰退”，虽然其它几个研究所不同意这种看法。

如果西德出现衰退，那将对其欧洲主要贸易伙伴的经济以及对美国改善其贸易不平衡的努力造成严重问题。

这五个研究所在它们的报告中还预计，工业化世界的平均国民生产总值实际上将只提高百分之一二，而今年的增长率是百分之三二。这些研究所说，主要工业国的通货膨胀率平均仍将保持在百分之九。

预测者把预期的经济活动下降归咎于提高的石油价格。它们还说，如果石油价格不象今年这样快地增加的话，明年未必可能出现一次世界性衰退。根据这项预测，美国明年经济将下降约占百分之〇点五，抵销今年的百分之一点五的增长。

这些研究所预计，美国通货膨胀率平均约百分之十，比今年下降百分之一，但是仍然相当高，足以给卡特政府竞选连任带来问题。

五个研究所都认为，西德和其它工业化国家的经济前景在很大程度上取决于石油价格。

基尔大学经济研究所的一位发言人说，他预计西德将出现衰退的部分根据是这种看法：这个国家的工业生产明年将下降。他还说，基尔研究所还预计，西德的汽车生产将急剧下降，房屋的建筑也将减少。

讲读外国语文不但有用，对于前往外地拍片更是必要的。

俄亥俄州立大学摄影和电影系的罗拔指出，欧洲和亚洲的一些国立电影和电视学校，学生必须选修英语及其他外国语。这样做，是为了培养学生的两种语文知识，便利他们参加国际电影节或会议这一类活动。

华格纳又说，目前在摄影及电子通讯方面的科技进展，对电影教育和学习应该大有帮助。同时，这些发展也应该有助于加强电影制作和电影研究二者之间的关系。

美国电影研究所的一位发言人说：参加电影课程的学生比以前多了，美国政府和一些私人机构对这些课程的支持也已增加，它们每年花在电影教育上的费用数达几百万美元。华盛顿的美国电影研究所和纽约市的现代艺术博物馆都开办了电影课程。

美国现在每年有二十二个竞争性的电影电视节举行，让那些年轻的业余电影工作者参加。这是对电影教育也是有促进作用的。

卡特说美国正在想尽一切办法避免发生衰退

卡特说美国正在想尽一切办法避免发生衰退

【合众国际社华盛顿十月二十七日电】卡特总统说，美国现在并没有进入一次衰退，但是他要求美国人民保持耐心，以让他设法降低通货膨胀和解决其它一些复杂的经济问題。

总统在二十六日晚上与新泽西州电视台记者讨论了经济问题，白宫今天发表了这次谈话的全文。

卡特说：“我们正在想尽一切办法避免发生一次衰退，迄今为止我们是成功的。我不能说我们不会收到那种表明暂时出现衰退情况的数字。但是在上月我们国家总的生产率提高了百分之二点四……这远不能算是衰退。”

卡特指出，从技术上讲，国民生产总值两个季度“没有增长”才算出现衰退。现在并没有出现这种情况。

他说：“自从我就职以来，一直能够保持很高的企业利润，这是非常幸运的事。利润增加了大约百分之五十。我们使就业人数实际增加了八百五十万。”

虽然通货膨胀年率达到了百分之十三以上，而且某些家庭得不到抵押贷款，但是卡特说，他认为他的政策将会生效，如果给予时间的话。

他说：“我认为我们现在的经济情况相当好，如果人们保持耐心，不失去信心，一道工作和帮助我们处理这些基本问题的话。”

美国助理国务卿
霍尔布鲁克说

美对东南亚的政策以支持东盟为基础

并对东盟国家承担着非常具体的义务

【法新社吉隆坡十月三十日电】美国远东和太平洋事务助理国务卿理查德·霍尔布鲁克今天在这里说，目前在寻找柬埔寨冲突的政治解决办法方面不可能取得任何进展。

霍尔布鲁克在访问马来西亚三天结束时举行的记者招待会上说，由于政治解决没有什么希望，美国将把一切努力放在援助挨饿的柬埔寨人和消除泰柬边界的紧张局势上。

霍尔布鲁克说，尽管金边拒绝国际上拟通过陆上“桥梁”把粮食从泰国运去，“美国仍将不放弃”其向柬埔寨内地供应粮食的“努力”。

霍尔布鲁克说，他今天同马来西亚总理侯赛因·奥恩讨论了在柬埔寨搞政治解决的问题。

此前他还同外交部长里陶丁、内政部长加扎利·沙菲以及国防部长塔伊布·马哈茂德举

行了会谈。霍尔布鲁克说，美国和马来西亚对柬埔寨问题持同样看法，但是两国没有明确的或具体的解决方案。

他说，“我们将在华盛顿、纽约和其他国家的首都继续进行讨论。”

霍尔布鲁克在提到泰柬边界最近发生的冲突时说，局势十分严重。他重申了美国的下述信念：泰国是东盟的关键，而东盟又是该地区稳定的关键。他还重申，“美国现在侧身于这个地区，而且要留在这个地区。”他接着说：“我们在世界这个重要地区的政策是以支持东盟为基础的。”

霍尔布鲁克先生说，美国对东盟国家承担着“非常具体的义务”。

他列举了下述事例：已增加了给泰国的军事物资，以优惠条件把更多的军事物资卖给马来西亚和其他东盟国

家。

有记者问霍尔布鲁克，如果越南进攻泰国，美国将怎么办？他指出，美国对泰国承担有条约义务，如果河内采取这样的行动，美国将认为是“极其严重的”。他接着说，关于怎么办的实际决定将由卡特总统会同国会作出。

霍尔布鲁克乘飞机去了新加坡，他今晚将会见李光耀总理。

他将从新加坡去汉城参加被谋杀的朴正熙总统的国葬。

他在回答一个问题时说，韩桑林政权和已被撵下台的波尔布特政权都不能同任何政治解决办法发生联系，因为美国认为“两者都是非法的”。

【美联社吉隆坡十月二十九日电】马来西亚国防部长塔伊布今天对记者说，鉴于柬埔寨局势日益恶化，美国同意增加向东南亚国家联盟出售武器的数额。

塔伊布说，美国助理国务卿霍尔布鲁克告诉他，政府已经向美国国会提交了这种出售的建议，国会将批准这些建议。

塔伊布说，马来西亚希望得到袭击地面目标的喷气战斗机和轻炮，但是他不意味着得更具体些。其他军官说，马来西亚已经在谈判从美国购买“空中之鹰”式亚音速飞机事宜。

在提交给议会的预算中，马来西亚一九八〇年的国防开支已经增加到了七亿美元，而今年的国防开支是二亿二千万美元。

【法新社吉隆坡十月二十九日电】由于这个地区的局势日益不稳定，马来西亚即将得到美国的战斗机和火炮来加强它的军队的能力。

塔伊布在同霍尔布鲁克举行二个半小时的会谈之后在记者招待会上说，马来西亚技术估价组已经察看了各种飞机和其他装备。

塔伊布说，他和霍尔布鲁克一致认为，泰柬边界的紧张局势可能会升级，应该采取步骤防止柬埔寨的冲突“扩大”到泰国。

塔伊布还强调说，东盟各国已表示，它们将同泰国团结一致来保卫它的主权。

自谅山报道者《中越边境仍旧紧张》

说越南在边境一带数公里地区已完全实现军事化并频繁进行军事训练和大规模构筑工事

【本刊讯】日本《每日新闻》十月二十五日晚刊登该报特派记者柴田发自谅山的一篇报道，题为《中越边境仍旧紧张，山山岭岭变成要塞》，摘译如下：

从二月份中越战争到现在已八个多月了。在集中关心中国是否第二次进犯的越南北部边境，紧张和松弛奇妙地交织在一起。在中国军队撤退后返回的居民，正在拼命地医治遭到严重破坏的战争创伤。但是，从他们的脸上已几乎看不到颓丧的表情了。不过，边境线一带数公里地区已完全军事化了，一般居民和外人一步也不能踏入。从民兵频繁的军事训练和大规模地构筑防御阵地，可以很容易地看出背后的紧张气氛。

谅山市离中越边境十五公里，是一个要冲，也是高地。军事已经完全渗透到青年妇女的日常生活中。

在加强防御方面，谅山市的主要任务是训练地方部队和民兵以及构筑阵地。谅山除去流经市内的奇穷河沿岸的平原外，几乎都是起伏不平地形复杂的山岳地带。这里的没有草木的地表和山顶都挖有战壕。

仅仅从暴露在地面上的红土就可以马上看得出来。

这些战壕都是在今年二月份中、越战争结束后，从河内等地共动员来五十万人的青年突击队等，作为突击工程修起来的，目前工程仍在继续进行。

侵柬越军又向泰境打炮

【法新社曼谷十月二十九日电】泰国最高司令部人士今天证实，昨天上午越军轰击柬埔寨境内的自由高棉营地时，有一些炮弹落到泰

国境内，炸死了几个人。

四发炮弹落到柬埔寨西北边境对面泰国塔帕亚镇附近一个拥挤的露天市场上。

美刊报道《河内敲诈乐善好施的人》

说越南人正在夺走送给柬埔寨的部分救济物资

【本刊讯】美国《新闻周刊》十一月五日一期（提前出版）刊载一篇题为《河内敲诈乐善好施的人》的报道，摘译如下：

越南人也许正在夺走送给柬埔寨的部分救济物资。据一位驻河内的西方外交官说，有些清清楚楚地印有联合国国际儿童基金会援助柬埔寨的标记的救济物资箱出现在北越首都。这位外交官推测，北越人也许多自抽查这批援助物资——也许更糟糕的是驻柬埔寨的越南官员正提取部分援助物资送到食物和药品也奇缺的越南。

驻柬埔寨的西方救济机构负责人也同越南人发生纠纷。牛津饥荒救济委员会的负责人，最近运送了价值五十万美元的食品给柬埔寨的磅逊港，使他们感到吃惊的是，政府官员当场向他们提出了要五千美元的卸货费用的单据，而且是要就地以美元支付。

这笔钱最后减为三千美元，牛津饥荒救济委员会照付了。一位表示歉意的柬埔寨官员说明，柬埔寨政府需要这笔钱向越南租卡车，以便把这些食品运到内地给挨饿的人民。看来柬埔寨人每次使用越南的卡车都要用美元付租金。

万象电台攻击我“在老挝北部挑起麻烦”

称“老挝军队已奉命保持戒备迎击敌人”

【法新社曼谷十月二十九日电】万象电台今天报道，老挝武装部队已奉命保持戒备，以对付中国在老挝北部挑起“麻烦”。

该电台的广播说，政府和老挝军队最高指挥部已命令军队“枕戈待旦，以便能随时迎击敌人的进攻”。该电台说，军队已奉命制止收听敌人的宣传，说服人民不要相信敌人宣传，而要信任老挝革命党的政策。这则广播说，中国已把几师军队派到老挝北部边境。

巴巴多斯《圣文森特走向独立的坎坷不平的道路》

【本刊讯】巴巴多斯《新闻鼓动报》九月三十日刊登加勒比通讯社记者诺曼·法里亚的一篇文章，题为《圣文森特走向独立的坎坷不平的道路》，摘译如下：

圣文森特跟随其他五个英联邦岛屿国家于十月二十七日独立时，它的人民不仅面临需要建设这个贫困国家的繁重的经济任务，而且必然卷入独立之后可能发生的政治冲突中去。

首先，经过这么多年的殖民统治，该岛的经济是不发达的，现在由于火山爆发的影响，经济仍然摇摇摆摆。

香蕉是提供该岛主要外汇来源的出口产品，现在仍需要休养生息。据估计，一半的农田在某种程度上受到火山尘埃的影响。

圣文森特还生产竹芋粉，这是一种能制造淀粉的粮食。劳动力的

大约百分之三十五在农业部门就业。

其中许多人已被迫参加了失业的队伍。在居住在圣文森特和格林纳丁斯群岛的较小岛屿上的十万人中，失业率是很高的，执政党圣文森特工党的一些批评者说，失业率占总劳动力的百分之二十，特别是在青年中。

金斯敦是首都。这个小码头一次可以容纳三只远洋香蕉货轮。

渔业还要走一长段路，许多船只是在船帮子上钉上厚木板的独木舟。圣文森特渔民很少花得起二千三百二十东加勒比元，来安装一个二十马力的船外推进机。

联合人民运动进行竞选，攻击这个状况。联合人民运动的影响目前很难估量，但是，该党肯定会得到那些在过去五年中支持参加该运动的组织之一青年联合

解放运动的人的支持。

这支具有战斗性的、组织良好的和有影响的力量是由该岛大学中受过训练的律师和教师领导的。它是在一九七四年成立的。

青年联合解放运动主张独立，但是，青年联合解放运动中央委员会委员艾德里安·桑德斯对我说，“那必须是一种不使我们孤立于世其他地方正在发生的情况的、特别是不孤立于全世界社会主义运动的独立。我们不希望击着民族主义的战鼓，而堕落为狭隘的沙文主义者。”圣文森特工党在一九七四年的选举中得到了议会十三个席位中的十席。卡托在即将举行的选举中是否能保持这个多数值得怀疑。

卡托是一个律师，他将依靠这个事实：他长期来在政治舞台转来转去，是一个老战士（在第二次世界大战时期

服过役），在该岛的许多部门和委员会中任过职。圣文森特工党的名声由于处理外国在苏弗里埃尔火山爆发后送去的救济基金而抹了黑。

一个圣文森特人说，“许多人认为，政府隐瞒了他们为重盖被火山毁掉的房子而筹集的许多钱。”

卡托政权在由于不得不变得温和而接受古巴提供的一千零四十一箱炼乳而更丢了脸。在青年联合解放运动的《自由报》掀起一个宣传运动后才改变了主意。

卡托的党的主要支持者对联合人民运动是否有可能获胜这一点漠不关心，但是，为了在现阶段影响选民，他们对工人阶级的圣文森特人中要求变革的无可否认的渴望心情不是漫不经心的。在格林纳达三月十三日事件之后，政府立即对这个几乎完全相同的姐妹岛所发生的事情进行了全面的新闻封锁。

【本刊讯】日本《朝日新闻》十月二十五日刊登该报社长渡边诚毅访华归国后写的一篇文章，题目是《坦率的对话、真正的友好——访华结束之后》，摘译如下：

我们这一代人怀有一种应向中国国民赎罪的心情。所以，当在北京和上海街头看到拄着拐杖的老年人时，就想到，他或许是因那次战争所造成的，刹那间心情便沉重起来。

不提过去的人们 伤痕仍然没有消失。我并不认为由于缔结日中和平友好条约时曾一度表示了歉意，过去的事情就都结束了。旅行的时间虽短，但是，从邓小平副总理直到列车上的女服务员，在表情上没有任何人露出过往事的痕迹。可能是岁月使以往的记忆烟消云散了。长期以来，为架设日中友好的桥梁而辛劳的两国先驱者的努力，肯定也为完全消除伤痕起了很大作用。

但是，另一方面，我感到，中国坦率地承认自己落后，开始全力以赴为实现“四个现代化”奋斗，对已被人们称为经济大国的一衣带水的邻国寄予很大期望。现在，这种情况进一步出现了新的气象。中国的热情表现在：从先进的技术、设备到经营管理等，能够从日本的经验中学到的都想学到手。这种热情同双方不再战、要世代友好下去的强烈愿望加在一起，将会使从前的芒刺从人们的记忆中完全消失掉。

强烈的学习日语热 这种气氛还表现在学习日语的热情上。那种把想要向外国学习的人们斥责为“洋奴哲学”的时代已经过去了。中国现在的态度是：学习语言，吸取外国的先进经验，并

日《朝日新闻》
社长访华文章

《坦率的对话 真正的友谊》

说中国开始朝着可喜的方向迈进，从日本立场来考虑，一个安定发展的中国是值得庆幸的

把它尽快地变成自己的东西，一看到这些，就马上使我想起了明治维新。

不言而喻，中国不是现在才开始向外国学习的。在日中合作建设中的宝山钢铁厂，已经着手实施让近五百名职工学会日语的计划。男女青年学生的日语热超出了我的想象。中国人是自尊心很强的国民，但是，现在，他们把自尊心一声不响地藏在我心中，正努力虚心向我们求教。对日本的态度也大变了。仇恨的目标已全然集中在林彪、四人帮身上。

悲惨的四人帮时代 我们见到的《人民日报》和《解放日报》（上海）的负责人、政府和党的干部在林彪、四人帮时代几乎都被打倒，留下了受辱的严重创伤。有很多知识分子和文艺工作者受到迫害。同时，不计其数的不知姓名的群众被随心所欲地戴上所谓右派、走资派、阴谋家、野心家、叛徒、特务的帽子，吃尽了苦头。中国现在描写林彪、四人帮时代的书籍充斥各地。这些作品被称为“伤痕文学”。其数量之多，连有同样经历的社会科学院副院长兼作家协会主席的周扬先生都说：“有点太多了”。

在这种情况下，我们遇到的所有的人都异口同声地解释说：“坏人是林彪、四人帮之流”。据说，建国三十年的今天，人民生活仍然贫困，这都是四人帮时代遗留下来的问题。事实似乎如此。这十几年的空白是巨大的。

时代不可逆转 但是，只是把一切都归罪于四人帮，就能够完成“四个现代化”、使中国到本世纪末站在先进国家的前列吗？落后的

原因不仅如此。并且，中国的领导人也清楚地知道这一点。正因为如此，才把完成“四个现代化”比喻为曾经充满难以形容的苦难的“长征”，并在此之前首先设置了三年调整时期，三年调整时期就是要完成“与生产力的发展不相适应的一切管理方式、活动方式和思想方式的改革”。

但是，我们在这次访问中了解到，中国对此正在认真地积极解决。给予企业和公社以自主权、鼓励“多劳多得”、使彼此相互竞争，这些似将产生差别，甚至也会出现掉队的现象。从这种展望出发，也可能有人考虑阶级斗争和意识形态斗争会重新抬头。与此相反，我却认为，在出现恢复竞争、劳动的人得到相应的报酬，在他们和懒惰人之间产生差别的状况之日，正是调整期的改革走上轨道之时。我的想法是：只要认真劳动的大多数人民对劳动感到有意义和高兴，并且大多数人的生活由此变得富裕起来，那么，恐怕就不会倒退到斗争的时代。旅行者也深深地感觉到了这样一种气氛，即黑暗的时代“已经一去不复返了”。我认为，把四人帮作为反面教员，群众已懂得了民主的宝贵。即使从日本的立场来考虑，“一个安定和发展的中国”也是值得庆幸的。

中国现在已朝着可喜的方向迈进。在这过程中，它愿向日本学习，并渴望得到日本的帮助。而且，同时我感到，日中友好已迎来了相互之间能够畅所欲言、直言不讳和真正友好的新时代。

合众社特稿《鳄鱼是了不起的妈妈》

说从生态学的角度来说非洲大陆需要鳄鱼

【合众国际社南非·圣卢西亚八月二十七日电】特稿：鳄鱼是了不起的妈妈（记者：纳特·吉布森）

鳄鱼是非洲最能干也是最可怕的嗜杀成性的动物，其本领之高超仅次于人类，然而它作为养儿育女的双亲来说却是了不起的。

世界上首屈一指的鳄鱼专家安东尼·普利说，从生态学的角度来说，非洲大陆需要鳄鱼。

二十年以来，普利一直在鼓吹这种理论。

他通过国际自然与自然资源保护联合会发起的这一运动收效甚微。因为在一亿七千五百万年的鳄鱼史上，目前大概是最糟糕的一段时间。

在国际遭受厄运物种登记单上，鳄鱼的位置名列前茅。

为了满足纽约和巴黎对鳄鱼皮手提包的需要，鳄鱼的数量每天都在减少。

普利为挽救鳄鱼而进行的孤军作战的情景真令人感动。他一直在与这种说法作斗争，即鳄鱼和人不能在相同的环境下共存。

南非的鳄鱼只是在

一些偏僻的零星地区才能找到，这些地方主要是野生动物保护区和人迹罕到的沼泽地带。在非洲其他国家里，鳄鱼已几乎全部被搞光了。

普利经营着一个世界上唯一的鳄鱼研究中心，他希望挽回滥杀鳄鱼的潮流。他说，否则的话将严重破坏非洲河流中的生态生活周期。

鳄鱼靠四须淡水鱼为生，四须淡水鱼靠吃水面上的鱼为生，水面上的鱼吃的是小虫子。普利说，鳄鱼一旦消失，四须淡水鱼数量就会大量增加，它们将大吃其他的鱼，结果昆虫滋生，而通常靠吃水面鱼为生的水鸟也相对减少了。

当然，鳄鱼会对人畜造成危害，但这一点往往是被夸大了。

人们自古以来就认为鳄鱼生性贪吃，甚至吞食亲生的小鳄鱼，是个可憎的怪物。但普利的研究中心却要替鳄鱼洗刷这种不白之冤。

普利说：“恰恰相反，鳄鱼是十分钟爱后代的。母鳄鱼为了保护她的卵，在为时三个月的孵卵期间，不吃任何

东西。然后在孵出小鳄鱼后的最初一段危险期里，继续呆在小鳄鱼身旁”。

对于一个长大了的鳄鱼来说，能吃的东西可就多了，地上走的、水里游的、爬的、飞的，从粗心大意的洗衣妇到长成的水牛，它都吃。

大象和河马通常不在鳄鱼食谱之列，因为它们的块头太大了，可是即使它们看见一只重达千磅的鳄鱼躺在水洞里晒太阳的时候，也感到提心吊胆而悄悄地溜之大吉。

但是普利说，他的研究表明，鳄鱼常常好几个月不吃东西，当然在它饥饿的时候，还是离它远些为妙。

鳄鱼可以象一条蛇一样从混浊的河水中冲出来，在岸上它能以每小时十二公里的速度追逐可能供它果腹的动物。

【本刊讯】南非《中肯》周刊八月三十一期刊登一条消息，题为《秃头有治愈的希望》，全文译载如下：

据最近在西德汉堡举行的皮肤病学家、生物学家和化学家代表大会报告，秃头也许可以

物。

大多数人都能跑得比这还快些，可是快不了多少。

普利把他的研究中心建在一个有五十英里长的港湾的岸边，这是一个理想的地方。这里是野生动物保护区，它拥有世界上最好的鱼场，然而在这里，又是一个几百头鳄鱼和吃人的赞比西鲨鱼与许多河马共居的水域。对渔民们来说，把腿伸进水里是不宜的。游泳则是绝对禁止的。

研究中心在大水池里养了二十五只鳄鱼。普利最喜欢的一只叫梅齐亚，这家伙长十四英尺，体重一千多磅。他说：

“我一吹口哨，它就靠着铁丝网立起来，它能够从五十个人的声音中识别出我的声音，它非常聪明，而且性情温和。”

然而，普利说，除非在非洲其他地方停止大规模屠杀鳄鱼，否则，这里将永远是最后的鳄鱼避难所。

南非《中肯》周刊消息

《秃头有治愈的希望》

治愈。

会议的普遍一致的意见是，部分秃头（簇状秃头）——从头顶开始的环形——可以用苯酚或二硝基氯苯治愈。用

【本刊讯】美国《时代》周刊三月十九日刊登一则报道，题为《猴子可充当残废者生活上的助手》，摘译如下：

四肢瘫痪和严重麻痹的人，通常要依赖别人来帮助处理简单的日常事务。但是塔夫茨一新英格兰医疗中心的一位年轻研究工作者认为，她找到了一种可能比较好的途径：这位名叫玛利·琼·威拉德的心理学家说，正象向导狗充当盲人的眼睛那样，受到训练的小小的猴子可以充当残废者的助手。

威拉德是在斯金纳领导下从事高深的研究工作时想出上述新奇的主张的。

威拉德在斯金纳的鼓励下，决定使用灵长目动物作为瘫痪病人的助手，因为这类动物能领会人的意思。她决定使用卷尾猴。卷尾猴只有一点五英尺高，十分聪明，比别的较大的猴子容易训练得多，能活三十年。

威拉德采用斯金纳的奖惩结合技术，花将近一年的时间训练取名为水晶和蒂什的两只卷尾猴，后来，她把它们交给了两名瘫痪病人。其中一个名叫康恩的妇女同蒂什合作了三个月后停止了这种试验。另一个是威廉·鲍威尔。

水晶在同鲍威尔一起生活的六个月里，学会了给鲍威尔喂饭，按照鲍威尔的电筒的一亮或一熄，水晶就去开灯或关灯；它还可以取钥匙、书本和拖鞋这一类小东西。并能在唱机的转盘上装唱片，还会把东西放回原处。

威拉德承认，在美国三万八千名瘫痪病人中，愿意同猴子一起生活的可能为数不多，但是她相信，由于使用猴子费用便宜，充分需要它们帮忙的时机将到来。

（她）们的头发都已开始长出来了。一家德国医学杂志《医学论坛》刊登了治疗结果，并刊登了在治疗以前和以后的头发情况的照片，照片说明很令人信服，它写道：“这不是做广告。”

二硝基氯苯治疗全秃头也取得了某种程度的成功。西德蒙斯特大学的一批皮肤病学家用二硝基氯苯治愈了患有半秃头症的七十名男女，他

【本刊讯】日本《朝日新闻》十月二十五日刊登该报社长渡边诚毅访华归国后写的一篇文章，题目是《坦率的对话、真正的友好——访华结束之后》，摘译如下：

我们这一代人怀有一种应向中国国民赎罪的心情。所以，当在北京和上海街头看到拄着拐杖的老年人时，就想到，他或许是因那次战争所造成的，刹那间心情便沉重起来。

不提过去的人们 伤痕仍然没有消失。我并不认为由于缔结日中和平友好条约时曾一度表示了歉意，过去的事情就都结束了。旅行的时间虽短，但是，从邓小平副总理直到列车上的女服务员，在表情上没有任何人露出过往事的痕迹。可能是岁月使以往的记忆烟消云散了。长期以来，为架设日中友好的桥梁而辛劳的两国先驱者的努力，肯定也为完全消除伤痕起了很大作用。

但是，另一方面，我感到，中国坦率地承认自己落后，开始全力以赴为实现“四个现代化”奋斗，对已被人们称为经济大国的一衣带水的邻国寄予很大期望。现在，这种情况进一步出现了新的气象。中国的热情表现在：从先进的技术、设备到经营管理等，能够从日本的经验中学到的都想学到手。这种热情同双方不再战、要世代友好下去的强烈愿望加在一起，将会使从前的芒刺从人们的记忆中完全消失掉。

强烈的学习日语热 这种气氛还表现在学习日语的热情上。那种把想要向外国学习的人们斥责为“洋奴哲学”的时代已经过去了。中国现在的态度是：学习语言，吸取外国的先进经验，并

日《朝日新闻》
社长访华文章

《坦率的对话 真正的友谊》

说中国开始朝着可喜的方向迈进，从日本立场来考虑，一个安定发展的中国是值得庆幸的

把它尽快地变成自己的东西，一看到这些，就马上使我想起了明治维新。

不言而喻，中国不是现在才开始向外国学习的。在日中合作建设中的宝山钢铁厂，已经着手实施让近五百名职工学会日语的计划。男女青年学生的日语热超出了我的想象。中国人是自尊心很强的国民，但是，现在，他们把自尊心一声不响地藏在我心中，正努力虚心向我们求教。对日本的态度也大变了。仇恨的目标已全然集中在林彪、四人帮身上。

悲惨的四人帮时代 我们见到的《人民日报》和《解放日报》（上海）的负责人、政府和党的干部在林彪、四人帮时代几乎都被打倒，留下了受辱的严重创伤。有很多知识分子和文艺工作者受到迫害。同时，不计其数的不知姓名的群众被随心所欲地戴上所谓右派、走资派、阴谋家、野心家、叛徒、特务的帽子，吃尽了苦头。中国现在描写林彪、四人帮时代的书籍充斥各地。这些作品被称为“伤痕文学”。其数量之多，连有同样经历的社会科学院副院长兼作家协会主席的周扬先生都说：“有点太多了”。

在这种情况下，我们遇到的所有的人都异口同声地解释说：“坏人是林彪、四人帮之流”。据说，建国三十年的今天，人民生活仍然贫困，这都是四人帮时代遗留下来的问题。事实似乎如此。这十几年的空白是巨大的。

时代不可逆转 但是，只是把一切都归罪于四人帮，就能够完成“四个现代化”、使中国到本世纪末站在先进国家的前列吗？落后的

原因不仅如此。并且，中国的领导人也清楚地知道这一点。正因为如此，才把完成“四个现代化”比喻为曾经充满难以形容的苦难的“长征”，并在此之前首先设置了三年调整时期，三年调整时期就是要完成“与生产力的发展不相适应的一切管理方式、活动方式和思想方式的改革”。

但是，我们在这次访问中了解到，中国对此正在认真地积极解决。给予企业和公社以自主权、鼓励“多劳多得”、使彼此相互竞争，这些似将产生差别，甚至也会出现掉队的现象。从这种展望出发，也可能有人考虑阶级斗争和意识形态斗争会重新抬头。与此相反，我却认为，在出现恢复竞争、劳动的人得到相应的报酬，在他们和懒惰人之间产生差别的状况之日，正是调整期的改革走上轨道之时。我的想法是：只要认真劳动的大多数人民对劳动感到有意义和高兴，并且大多数人的生活由此变得富裕起来，那么，恐怕就不会倒退到斗争的时代。旅行者也深深地感觉到了这样一种气氛，即黑暗的时代“已经一去不复返了”。我认为，把四人帮作为反面教员，群众已懂得了民主的宝贵。即使从日本的立场来考虑，“一个安定和发展的中国”也是值得庆幸的。

中国现在已朝着可喜的方向迈进。在这过程中，它愿向日本学习，并渴望得到日本的帮助。而且，同时我感到，日中友好已迎来了相互之间能够畅所欲言、直言不讳和真正友好的新时代。

合众社特稿《鳄鱼是了不起的妈妈》

说从生态学的角度来说非洲大陆需要鳄鱼

【合众国际社南非·圣卢西亚八月二十七日电】特稿：鳄鱼是了不起的妈妈（记者：纳特·吉布森）

鳄鱼是非洲最能干也是最可怕的嗜杀成性的动物，其本领之高超仅次于人类，然而它作为养儿育女的双亲来说却是了不起的。

世界上首屈一指的鳄鱼专家安东尼·普利说，从生态学的角度来说，非洲大陆需要鳄鱼。

二十年以来，普利一直在鼓吹这种理论。

他通过国际自然与自然资源保护联合会发起的这一运动收效甚微。因为在一亿七千五百万年的鳄鱼史上，目前大概是最糟糕的一段时间。

在国际遭受厄运物种登记单上，鳄鱼的位置名列前茅。

为了满足纽约和巴黎对鳄鱼皮手提包的需要，鳄鱼的数量每天都在减少。

普利为挽救鳄鱼而进行的孤军作战的情景真令人感动。他一直在与这种说法作斗争，即鳄鱼和人不能在相同的环境下共存。

南非的鳄鱼只是在

一些偏僻的零星地区才能找到，这些地方主要是野生动物保护区和人迹罕到的沼泽地带。在非洲其他国家里，鳄鱼已几乎全部被搞光了。

普利经营着一个世界上唯一的鳄鱼研究中心，他希望挽回滥杀鳄鱼的潮流。他说，否则的话将严重破坏非洲河流中的生态生活周期。

鳄鱼靠四须淡水鱼为生，四须淡水鱼靠吃水面上的鱼为生，水面上的鱼吃的是小虫子。普利说，鳄鱼一旦消失，四须淡水鱼数量就会大量增加，它们将大吃其他的鱼，结果昆虫滋生，而通常靠吃水面鱼为生的水鸟也相对减少了。

当然，鳄鱼会对人畜造成危害，但这一点往往是被夸大了。

人们自古以来就认为鳄鱼生性贪吃，甚至吞食亲生的小鳄鱼，是个可憎的怪物。但普利的研究中心却要替鳄鱼洗刷这种不白之冤。

普利说：“恰恰相反，鳄鱼是十分钟爱后代的。母鳄鱼为了保护她的卵，在为时三个月的孵卵期间，不吃任何

东西。然后在孵出小鳄鱼后的最初一段危险期里，继续呆在小鳄鱼身旁”。

对于一个长大了的鳄鱼来说，能吃的东西可就多了，地上走的、水里游的、爬的、飞的，从粗心大意的洗衣妇到长成的水牛，它都吃。

大象和河马通常不在鳄鱼食谱之列，因为它们的块头太大了，可是即使它们看见一只重达千磅的鳄鱼躺在水洞里晒太阳的时候，也感到提心吊胆而悄悄地溜之大吉。

但是普利说，他的研究表明，鳄鱼常常好几个月不吃东西，当然在它饥饿的时候，还是离它远些为妙。

鳄鱼可以象一条蛇一样从混浊的河水中冲出来，在岸上它能以每小时十二公里的速度追逐可能供它果腹的动物。

【本刊讯】南非《中肯》周刊八月三十一期刊登一条消息，题为《秃头有治愈的希望》，全文译载如下：

据最近在西德汉堡举行的皮肤病学家、生物学家和化学家代表大会报告，秃头也许可以

物。

大多数人都能跑得比这还快些，可是快不了多少。

普利把他的研究中心建在一个有五十英里长的港湾的岸边，这是一个理想的地方。这里是野生动物保护区，它拥有世界上最好的鱼场，然而在这里，又是一个几百头鳄鱼和吃人的赞比西鲨鱼与许多河马共居的水域。对渔民们来说，把腿伸进水里是不宜的。游泳则是绝对禁止的。

研究中心在大水池里养了二十五只鳄鱼。普利最喜欢的一只叫梅齐亚，这家伙长十四英尺，体重一千多磅。他说：

“我一吹口哨，它就靠着铁丝网立起来，它能够从五十个人的声音中识别出我的声音，它非常聪明，而且性情温和。”

然而，普利说，除非在非洲其他地方停止大规模屠杀鳄鱼，否则，这里将永远是最后的鳄鱼避难所。

南非《中肯》周刊消息

《秃头有治愈的希望》

治愈。

会议的普遍一致的意见是，部分秃头（簇状秃头）——从头顶开始的环形——可以用苯酚或二硝基氯苯治愈。用

美刊报道 《猴子可充当残废者生活上的助手》

【本刊讯】美国《时代》周刊三月十九日刊登一则报道，题为《猴子可充当残废者生活上的助手》，摘译如下：

四肢瘫痪和严重麻痹的人，通常要依赖别人来帮助处理简单的日常事务。但是塔夫茨一新英格兰医疗中心的一位年轻研究工作者认为，她找到了一种可能比较好的途径：这位名叫玛利·琼·威拉德的心理学家说，正象向导狗充当盲人的眼睛那样，受到训练的小小的猴子可以充当残废者的助手。

威拉德是在斯金纳领导下从事高深的研究工作时想出上述新奇的主张的。

威拉德在斯金纳的鼓励下，决定使用灵长目动物作为瘫痪病人的助手，因为这类动物能领会人的意思。她决定使用卷尾猴。卷尾猴只有一点五英尺高，十分聪明，比别的较大的猴子容易训练得多，能活三十年。

威拉德采用斯金纳的奖惩结合技术，花将近一年的时间训练取名为水晶和蒂什的两只卷尾猴，后来，她把它们交给了两名瘫痪病人。其中一个名叫康恩的妇女同蒂什合作了三个月后停止了这种试验。另一个是威廉·鲍威尔。

水晶在同鲍威尔一起生活的六个月里，学会了给鲍威尔喂饭，按照鲍威尔的电筒的一亮或一熄，水晶就去开灯或关灯；它还可以取钥匙、书本和拖鞋这一类小东西。并能在唱机的转盘上装唱片，还会把东西放回原处。

威拉德承认，在美国三万八千名瘫痪病人中，愿意同猴子一起生活的可能为数不多，但是她相信，由于使用猴子费用便宜，充分需要它们帮忙的时机将到来。

（她）们的头发都已开始长出来了。一家德国医学杂志《医学论坛》刊登了治疗结果，并刊登了在治疗以前和以后的头发情况的照片，照片说明很令人信服，它写道：“这不是做广告。”

二硝基氯苯治疗全秃头也取得了某种程度的成功。西德蒙斯特大学的一批皮肤病学家用二硝基氯苯治愈了患有半秃头症的七十名男女，他